

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Мурманский арктический государственный университет»
(ФГБОУ ВО «МАГУ»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.02 Иностранный язык

(название дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом)

основной профессиональной образовательной программы
по направлению подготовки

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль) Теория и методика обучения и воспитания (биология)

(код и наименование направления подготовки
с указанием направленности (наименование магистерской программы))

высшее образование – подготовка кадров высшей квалификации

уровень профессионального образования: высшее образование – бакалавриат / высшее образование –
специалитет, магистратура / высшее образование – подготовка кадров высшей квалификации

Исследователь. Преподаватель-исследователь

квалификация

очная

форма обучения

2018, 2020

год набора

Составители:

Виноградова С.А.,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков,
Ганич Е.С.,
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков

Утверждено на заседании кафедры
иностранных языков
Социально-гуманитарного института
(протокол № 9 от 11.06.2018 г.)

Зав. кафедрой

 Виноградова С.А.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) – достижение аспирантом (соискателем) уровня практического владения языком, позволяющего использовать его в научно-исследовательской работе, в том числе обучение естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической речи и основам письменного перевода стиля научной речи.

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности;
- лексику и терминологию профессиональной области;

Уметь:

- свободно читать оригинальную литературу на английском языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на английском языке на темы, связанные с научной работой аспиранта, и вести беседу по специальности;

Владеть:

- основными приемами перевода;
- навыками устной речи (монологической и диалогической) в профессиональной области;
- навыками обобщения и передачи извлеченной информации на английском (для гуманитарных специальностей) и на русском (для естественнонаучных технических специальностей) языке.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

УК-3 - готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 - готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

3. УКАЗАНИЕ МЕСТА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина относится к базовой части образовательной программы по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки. Направленность (профиль) Теория и методика обучения воспитания (биология).

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц или 180 часов.
(из расчета 1 ЗЕТ= 36 часов).

Курс	Семестр	Трудоемкость в ЗЕТ	Общая трудоемкость (час.)	Контактная работа			Всего контактных часов	Из них в интерактивной форме	Кол-во часов на СРС	Курсовые работы	Кол-во часов на контроль	Форма контроля
				ЛК	ПР	ЛБ						
1	1	2	72	-	24	-	24	-	48	-	-	-
	2	3	108	-	24	-	24	-	57	-	27	Реферат/ Экзамен
Итого:		5	180	-	48	-	48	-	105	-	27	

Занятия в интерактивной форме включают: выполнение творческих заданий, работу в малых группах.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

№ п/п	Наименование раздела, темы	Контактная работа			Всего контактных часов	Из них в интерактивной форме	Кол-во часов на СРС	Кол-во часов на контроль
		ЛК	ПР	ЛБ				
1	Научно-исследовательская работа: монологическое высказывание и тематическая дискуссионная практика. Реферат и его содержание. Использование английских видовременных форм. Пассивные конструкции. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Герундий и герундиальные конструкции. Причастия. Словообразование в английском языке	-	4 8 2 2 2 2 4	-	24	8	48	-
2	Основы письменного и устного перевода текстов научной	-	24	-	24	8	57	

	тематики (монографий, периодики)							
	Экзамен:							27
	ИТОГО:	-	48	-	48	16	105	27

Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Научно-исследовательская работа: монологическое высказывание и тематическая дискуссионная практика

Обучение устной речи и аудированию на иностранном языке по профессиональным темам, естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, мнения, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.). Тематическая дискуссионная практика. Реферат и его содержание. Использование английских видо-временных форм. Пассивные конструкции. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Герундий и герундиальные конструкций. Причастия. Словообразование в английском языке

Тема 2. Основы письменного и устного перевода текстов научной тематики (монографий, периодики)

Чтение и перевод монографии по направленности (профилю) обучающегося, устный перевод для передачи содержания статьи по специальности средствами родного или иностранного языка. Средства выражения и распознавания главных членов предложения, синтаксическое членению предложения, сложные синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основная литература:

1. Курс английского языка для аспирантов = Learn to read science : учеб. пособие / [Н. И. Шахова [и др.] ; отв. ред. Е. Э. Бреховских]. - 9-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2008. - 360 с. - ISBN 978-5-89349-572-0 : 144-00.

2. Кожарская Е. Э. Английский язык для студентов естественно-научных факультетов : учебник для студентов учреждений ВПО / Кожарская Е. Э., Даурова Ю. А. ; под ред. Л. В. Полубиченко. - 2-е изд., испр. - М. : Академия, 2012. - 173, [2] с. - (Высшее профессиональное образование. Естественные науки). - ISBN 978-5-7695-9216-4: 313-50; 398-20.

3. Murphy, R. English grammar in use. [Intermediate] : a self-study reference and practice book for intermediate students : with answers / Raymond Murphy. - 2th ed. - Cambridge : Cambridge University Press, 2001 ; 1997 ; 1995. - 350 с. : ил. - ISBN 0-521-43680-X(with answers) : 290-00 ; 40-00 ; 316-10.

Дополнительная литература:

4. Авраменко Е. Б. Английский глагол и его грамматические категории: учеб.-метод. пособие / Е. Б. Авраменко; Сев. (Арктич.) федер. ун-тим. М.В. Ломоносова. – Архангельск: ИД САФУ, 2014. – 162 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436181&sr=1>

5. Валиахметова Э. К. Английский язык. Устная и письменная речь : учебное пособие для аспирантов / Э. К. Валиахметова; Уфа: [Уфимский государственный университет экономики и сервиса](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487&sr=1), 2013. – 63 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487&sr=1>

6. [Гарагуля С. И.](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572&sr=1) Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. М.: [Гуманитар. издательский центр ВЛАДОС](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572&sr=1), 2015. - 328 с. (учебник для вузов). <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572&sr=1>

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В образовательном процессе используются:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (учебная мебель, оборудование для демонстрации презентаций);
- помещения для самостоятельной работы (оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета).

7.1 ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦЕНЗИОННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ:

Microsoft Office

7.2 ЭЛЕКТРОННО-БИБЛИОТЕЧНЫЕ СИСТЕМЫ:

ЭБС «Электронная библиотечная система ЮРАЙТ» [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>;

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [Электронный ресурс]: электронно-периодическое издание; программный комплекс для организации онлайн-доступа к лицензионным материалам / ООО «НексМедиа». – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/>.

7.3 СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ

1. Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX
2. Электронная база данных Scopus
3. Базы данных компании CLARIVATE ANALYTICS

7.4 ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ООО «Современные медиа технологии в образовании и культуре». <http://www.informio.ru/>

8. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ НА УСМОТРЕНИЕ ВЕДУЩЕЙ КАФЕДРЫ

Не предусмотрено.

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЛИЦ С ОВЗ

Для обеспечения образования инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья реализация дисциплины может осуществляться в адаптированном виде, с учетом специфики освоения и дидактических требований, исходя из индивидуальных возможностей и по личному заявлению обучающегося.

**Приложение 1 к РПД Иностранный язык
44.06.01 Образование и педагогические науки.
Направленность (профиль) - Теория и методика обучения и воспитания
(биология)
Форма обучения – очная
Год набора – 2018**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1.	Кафедра	Иностранных языков
2.	Направление подготовки	44.06.01 Образование и педагогические науки
3.	Направленность (профиль)	Теория и методика обучения и воспитания (биология)
4.	Дисциплина (модуль)	Иностранный язык
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2018

1. Методические рекомендации

1.1. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

В ходе подготовки к практическим занятиям следует изучить основную и дополнительную литературу, учесть рекомендации преподавателя и требования рабочей программы.

Можно подготовить свой конспект ответов по рассматриваемой тематике, подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на занятие. Следует продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной практикой. Можно дополнить список рекомендованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы.

Самостоятельная работа студента предполагает работу с научной и учебной литературой, умение создавать тексты. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на практических занятиях, изучения рекомендованной литературы, выполнения контрольных письменных заданий.

При подготовке к практическому занятию обучающиеся имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем они вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

Качество учебной работы аспирантов преподаватель оценивает с использованием технологической карты дисциплины, размещенной на сайте МАГУ.

1.2. Методические рекомендации по подготовке выступления / доклада к практическому занятию

Подготовку выступления / доклада следует начинать с изучения специальной литературы, систематизации и обобщения собранного материала, выделения главного. Материала должно быть достаточным для раскрытия выбранной темы. Подготовка выступления / доклада включает в себя также отработку навыков ораторства и умения организовать и проводить диспут, соблюдения заданного регламента времени.

Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступления, основной части и заключения. Прежде всего, следует назвать тему своего выступления / доклада, кратко перечислить рассматриваемые вопросы, избрав для этого живую интересную форму изложения.

1.3. Методические рекомендации по подготовке реферата и глоссария

Аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения (т.е. с иностранного языка на русский язык). Объем текста - 45 000 печатных знаков (20-25 стр.).

Аспирант (соискатель) должен представить письменный перевод текста в соответствии с выполняемой или предполагаемой темой исследования со списком прочитанной литературы по специальности и словарем терминов по теме исследования на иностранном языке с русскими эквивалентами (не менее 30 терминов) не позднее чем за 30 дней до начала экзамена

Текст рукописи реферата должен быть распечатан на компьютере на одной стороне стандартного листа белой односортной бумаги формата А4 (210x297 мм) через одинарный интервал (шрифт № 14) и полями вокруг текста. Размер левого поля - 30 мм, правого - 10 мм, верхнего - 20 мм, нижнего - 20 мм.

Все сноски и подстрочные примечания перепечатывают (через один интервал) на той странице, к которой они относятся. Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа, на титульном листе страница не указывается. Цифру, обозначающую порядковый номер страницы, ставят в середине нижнего поля страницы.

К письменному переводу прилагаются:

1. Оформленный титульный лист с указанием шифра и названия специальности;
2. Копия титульного листа монографии;
3. Аннотация на иностранном языке;
4. Копия оригинального иностранного текста;
5. Глоссарий (специализированный терминологический словарь к статье);
6. Рецензия кандидата или доктора наук по специальности, раскрывающая значение рецензируемого материала для диссертационного исследования автора или с точки зрения актуальности для соответствующей отрасли науки.

Перевод должен быть представлен в скоросшивателе или сброшюрован.

Глоссарий к реферату (письменному переводу научного текста) представляет собой выполнение перевода терминов профессиональной тематики, использованных в реферируемом тексте. Глоссарий может быть дополнен фонетической транскрипцией терминов, даны несколько значений термина и примеры их употребления в текстах по специальности.

Рекомендации по созданию глоссария:

1. Глоссарий располагается строго в алфавитном порядке.
2. Термины не должны дублироваться.
3. Глоссарий не должен быть избыточен: не нужно включать в словарь все часто встречающиеся термины подряд, только те слова, которые характерны для заданной темы.

1.4. Методические рекомендации по подготовке к сдаче экзамена

Успешное выполнение самостоятельного письменного реферирования и устного перевода примеров из научной литературы в ходе практических занятий является условием допуска к кандидатскому экзамену. Качество письменного реферирования оценивается по зачетной системе.

Кандидатский экзамен проводится в устной форме и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: 1) письменный перевод со словарем; 2) передача извлеченной информации на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - передача

извлеченной информации на иностранном языке для гуманитарных специальностей и на русском языке для естественнонаучных и др. специальностей.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с избранной специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Избранная специальность: содержание предмета, история развития данной области науки, выдающиеся ученые в соответствующей области науки (их открытия и значение), новейшие достижения в избранной области, социально-экономические аспекты данной области науки.

Научное исследование: проблемы, состояние проблемы, цель, задачи, методы исследования, результаты, выводы.

2. Планы практических занятий

Занятие 1. Реферат и его содержание (часть 1)

План:

1. Сообщение о теме исследования.
2. Цель исследования.
3. Оценка.

Вопросы для самоконтроля:

Какими средствами сообщается о теме работы / предмете исследования?

Какие средства используются для логического выделения сообщения?

Как обозначаются цели исследования?

Что необходимо использовать для оценки работы (метода, материала)?

Литература: [2, 14-20].

Занятие 2. Реферат и его содержание (часть 2)

План.

1. Сообщения о результатах исследования.
2. Исходные моменты.
3. Интерпретация.
4. Выводы и заключение.

Вопросы для самоконтроля:

Что требуется использовать для сообщения о результатах исследования?

Как можно передать качество интерпретации результатов?

Что включается в заключительные предложения рефератов?

Литература: [2, 21-29].

Занятие 3-4. Использование английских видо-временных форм (часть 1)

План:

1. The Present Simple.
2. The Past Simple.

Вопросы для самоконтроля:

1. Каковы основные случаи употребления видо-временных форм Present Simple и Past Simple?

2. Как данные видо-временные формы используются в разных типах предложений?

Литература: [3, 4-11].

Занятие 5-6. Использование английских видо-временных форм (часть 2)

План:

1. The Present Perfect.
2. The Present Perfect Continuous.

Вопросы для самоконтроля:

1. Каковы основные случаи употребления видо-временных форм Present Perfect и Present Perfect Continuous?
2. Как данные видо-временные формы используются в разных типах предложений?

Литература: [3, 14-29].

Занятие 7. Перевод пассивных конструкций

План:

1. Причины употребления страдательного залога в английском языке.
2. Использование безличных / неопределенно-личных предложений.
3. Употребление глаголов в пассиве при однородных членах предложения.

Вопросы для самоконтроля:

1. Каковы основные случаи употребления страдательного залога в английском языке?
2. В чем заключается «централизованная структура» английского предложения?

Литература: [1, 228-236]; [3, 84-93].

Занятия 8. Перевод инфинитива и инфинитивных конструкций

План:

1. Особенности перевода инфинитива на русский язык.
2. Инфинитив в сложном дополнении.
3. Инфинитив в составном глагольном сказуемом.

Вопросы для самоконтроля:

1. На что необходимо обращать внимание при переводе инфинитива на русский язык?
2. Как переводится инфинитив в придаточном дополнительном предложении?
3. Каковы два способа перевода инфинитива в составном глагольном сказуемом?

Литература: [1, 249-259], [3, 108-119].

Занятие 9. Перевод герундия и герундиальных конструкций

План:

1. Способы перевода герундия и герундиальных оборотов.
2. Особенности перевода на русский язык именем существительным, инфинитивом.
3. Перевод герундия сочетанием модальных глаголов с инфинитивом и придаточным предложением.

Вопросы для самоконтроля:

1. На что необходимо обращать внимание при переводе герундия на русский язык?
2. В каких случаях герундий переводится именем существительным, а в каких - инфинитивом?
3. Каковы случаи перевода герундия сочетанием модальных глаголов с инфинитивом и придаточным предложением?

Литература: [1, 242-249]; [3, 106-135].

Занятие 10. Перевод причастий

План:

1. Функции причастных оборотов в английском предложении.
2. Способы перевода английских причастий настоящего и прошедшего времени на русский язык.
3. Обороты и структуры, представляющие трудность для перевода на русский язык.

Вопросы для самоконтроля:

1. В чем заключается различие между английскими и русскими причастиями?
2. В чем состоит трудность перевода причастия прошедшего времени на русский язык?

Литература: [3, 184-195].

Занятие 11-12. Словообразование в английском языке

План:

1. Правила образования английских слов.
2. Префиксы в английском языке: их функция, виды значения
3. Суффиксы в английском языке: их функция, виды, значения.

Вопросы для самоконтроля:

1. Для чего используются префиксы а английском языке?
2. В чем состоит роль суффиксов в английском языке?
3. Какие части речи можно образовывать с помощью суффиксов в английском языке?

Литература: [1, 182-185].

Занятие 13-14. Письменный перевод статьи по специальности средствами родного языка

План:

1. Чтение текста на английском языке.
2. Лексико-грамматический разбор текста.
3. Составление текста перевода.
4. Презентация подготовленного перевода текста.

Expression analysis and methods of functional characteristics of genes (abstract)

The spectacular reports of completely sequenced genomes of yet another organism have been there since 2000, when the weekly "Nature" magazine published the full sequence of the model plant organism - *Arabidopsis thaliana*.

Current literature shows that on average, once a month, global science is enriched with full sequences of four genomes of new organisms. However, the recognition of the DNA sequence is merely the beginning on the way to understanding how an organism functions at the molecular level. The identification of coding sequences within a genome and an analysis of gene products are the next phases leading to the recognition of the functions fulfilled by genes. The analysis of gene function, is a task for the newly emerging field functional genomics. There are numerous methods of characterising gene functions and their number is constantly increasing due to quicker and quicker progress of technology and computerisation.

The process of determining the function of a studied gene is only possible after obtaining the sequence and identifying where it is expressed. It is performed by means of computer analyses or experimental studies, associating a gene and related phenotype. Various strategies and research techniques, such as homology-based prediction, increased expression or gene inactivation have been used for many years now. However, more and more modern microarrays and DNA chips are used and they have become the basic technique of analysing gene function.

Вопросы для самоконтроля:

1. Составление тематического глоссария.
2. Проработка новой лексики.
3. Подготовка перевода текста на русский язык.

Литература: [2, 51-53].

Занятие 15-16. Письменный перевод статьи по специальности средствами родного языка

План:

1. Чтение текста на английском языке.
2. Лексико-грамматический разбор текста.
3. Составление текста перевода.
4. Презентация подготовленного перевода текста.

METHOD OF PREDICTING GENE FUNCTION THROUGH HOMOLOGY

Part 1

Communal access to genome sequences, which are stored in databases, allows for a comparison with the studied sequences. An analysis showing similarity with the recognised genes is helpful in the initial determination of a probable gene product and its function.

The method of predicting through homology relies on the assumption that if a newly sequenced gene is very similar to an already characterized and published gene, the function of the

new gene is probably similar. In this method the first step is comparing the studied fragment of DNA with the fragments of DNA of model organisms available in the computer databases. DNA of most model organisms have been completely sequenced and at least partially characterised with regard to gene function. The largest and most popular databases, in which full sequences of genomes have been stored, are on the NCBI (National Center for Biotechnology Information) server. The biggest limitation in the use of homology-based methods is the presence of uncharacterized sequences.

A comparison between an analysed sequence and described genes contained in the databases also has certain risks. Although at the nucleotide level the DNA sequences may have high similarity, they can encode different amino acids, as well as proteins of various functions and structures. A protein is comprised of many amino acids arranged in a specific order, thus a rule has been adopted that the comparison uses not the sequences of nucleotides, but the amino acids coded by them. It is known that the amino acids sequence is more conserved than the nucleotide one. Use of the amino acids sequence allows detecting the shift of reading frame between the non-homologous genes. Thus, the fragments for comparison are selected in the databases on the basis of the highest possible similarity of the content and order of amino acids.

Вопросы для самоконтроля:

1. Составление тематического глоссария.
2. Проработка новой лексики.
3. Подготовка перевода текста на русский язык.

Литература: [2, 55-57].

Занятие 17-18. Письменный перевод статьи по специальности средствами родного языка

План:

1. Чтение текста на английском языке.
2. Лексико-грамматический разбор текста.
3. Составление текста перевода.
4. Презентация подготовленного перевода текста.

METHOD OF PREDICTING GENE FUNCTION THROUGH HOMOLOGY

Part 2

Using a technique based on homology we can also determine the evolutionary relations between the studied and model organisms [12]. The method of predicting functions by means of homology is the basis of phylogenetics, which compares the sequences based on the common, evolutionary origin of genes.

Created phylogenetic trees simplify the search for gene functions, considering their duplications, substitutions in the sequence of various species leading to divergence, and resulting from that - speciation. The knowledge concerning the way of gene flow and determining related species contributes to the initial identification of gene function. On the basis of similarity of gene sequences we can conclude that homologous genes, that is, ones having a common evolutionary ancestor and occurring in the studied organisms, probably have the same or comparable function. Unfortunately, a difficulty lies in the fact that with time, genes may accumulate random mutations and though being highly similar in structure, they may have distinct and separate functions. Based on that we can distinguish between:

Orthologs, are genes occurring in various species (which may also prove that they have occurred in a common ancestor) and fulfilling the same or comparable functions. The genes are

created as a result of gene duplication leading to speciation, but do not necessarily have the same function as the gene of a common ancestor;

Paralogs, are genes occurring in various organisms or just in one, but due to slight, significant changes in structure, they fulfill separate roles. In this case the duplication leads to divergence, that is, a division of functions. An example of two paralogs are human myoglobin and hemoglobin, responsible for the storage of oxygen in skeletal muscles and transport of oxygen between cells and pulmonary alveoli respectively;

Xenologs, are genes similar to one another due to the fact that they have been acquired by organisms through horizontal gene transfer, which does not, however, prove their common evolutionary origin.

Вопросы для самоконтроля:

1. Составление тематического глоссария.
2. Проработка новой лексики.
3. Подготовка перевода текста на русский язык.

Литература: [2, 58-60].

Занятие 19-20. Устный перевод статьи по специальности средствами родного языка

План:

1. Чтение текста на английском языке.
2. Лексико-грамматический разбор текста.
3. Составление плана перевода текста.
4. Представление подготовленного перевода текста.

The Biosphere: Its Definition, Evolution and Possible Future

The idea of the biosphere was introduced into science rather casually almost a century ago by the Austrian geologist Eduard Suess, who first used the term in a discussion of the various envelopes of the earth in the last and most general chapter of a short book on the genesis of the Alps published in 1875. The concept played little part in scientific thought, however, until the publication, first in Russian in 1926 and later in French in 1929 (under the title "La Biosphere"), of two lectures by the Russian mineralogist Vladimir Ivanovitch Vernadsky. It is essentially Vernadsky's concept of the biosphere, developed about 50 years after Suess wrote, that we accept today. Vernadsky considered that the idea ultimately "was derived from the French naturalist Jean Baptiste Lamarck, whose geochemistry, although archaically expressed, was often quite penetrating.

The biosphere is defined as that part of the earth in which life exists, but this definition immediately raises some problems and demands some qualifications. At considerable altitudes above the earth's surface the spores of bacteria and fungi can be obtained by passing air through filters. In general, however, such "aero-plankton" do not appear to be engaged in active metabolism. Even on the surface of the earth there are areas too dry, too cold or too hot to support metabolizing organisms, the only exception being technically equipped human explorers, but in such places also spores are commonly found. Thus, when viewed as a terrestrial envelope, the biosphere obviously has a somewhat irregular shape, inasmuch as it is surrounded by an indefinite "parabiospheric" region in which some dormant forms of life are present. Today, of course, life can exist in a space capsule or a space suit far outside the natural biosphere. Such artificial environments may best be regarded as small volumes of the biosphere nipped off and projected temporarily into space.

Вопросы для самоконтроля:

1. Составление тематического глоссария.
2. Проработка новой лексики.
3. Подготовка перевода текста на русский язык

Литература: [2, 196-197].

Занятие 21-22. Устный перевод статьи по специальности средствами родного языка

План:

1. Чтение текста на английском языке.
2. Лексико-грамматический разбор текста.
3. Составление плана перевода текста.
4. Презентация подготовленного перевода текста.

Development of bioinformatic technologies

The requirement for the knowledge concerning gene functions and the development of bioinformatic technologies has caused many scientific institutions to engage into cataloguing knowledge of known homologues in databases . This has allowed for the grouping of data and common access to it.

Researchers comparing the genomes of alga *Chlamydomonas* with the genome of humans and model plant species- *Arabidopsis thaliana* - used the homology-based method of determining the gene function and BLAST algorithm.

The aim of the experiment was to determine the relationship between plant and animal kingdoms and to assign the characteristic plant and animal gene functions. As a result, 349 plant proteins engaged in the process of photosynthesis and 195 animal proteins responsible for the movement described.

The use of the BLAST algorithm while studying homology is limited when the similarity between the studied sequences is low (reaching 20-30%). Such proteins that differ significantly at the amino acid level can however, assume a similar structure, fulfill similar functions and also be homologues. In common classification, where proteins have similar sequence, structure and function, they are combined into families, and then into super-families. These proteins that differ in terms of sequences are described as so-called distant homologues. The studies on evolution show that the structure of proteins is preserved better than their sequence [16]. Due to this, studies on protein structure are important when determining their functions. Accordingly, the requirement for the creation of methods studying distant homology resulted in their quick development. Such methods include searching for common motifs within a family, or identifying conserved amino acid residues (e.g. Multiple Alignment – ClustalX<http://www.clustal.org/>). An extraordinarily useful tool for the detection of distant homologues and rating proteins as belonging to the same family, is the PSIBLAST algorithm and cascade PSI-BLAST.

Вопросы для самоконтроля:

1. Составление тематического глоссария.
2. Проработка новой лексики.
3. Подготовка перевода текста на русский язык

Литература: [2, 200-201].

План:

1. Чтение текста на английском языке.
2. Лексико-грамматический разбор текста.
3. Составление плана перевода текста.
4. Презентация подготовленного перевода текста.

GENE INACTIVATION METHOD

The method of gene inactivation comprises of finding it and blocking transcription, which allows for a comparison of the obtained phenotype of the studied organism with the phenotype of the non-mutated organism. On this basis we can determine what changes have occurred in an organism and attribute them to the non-active gene. Currently, there are numerous methods of gene silencing used. A basic principle of this technique is to generate and introduce a gene construction into an organism that will effectively block a specific gene. The effect is the lack of synthesis of the protein encoded by the silenced gene, which often result in phenotypic differences that can lead to a conclusion concerning the function of a given gene.

One of the most common technique of gene inactivation is its discontinuation by means of an artificially introduced DNA fragment through insertional mutagenesis (knock-out) (Fig. 1), which is based on homological recombination. This technique is generally performed in one-cell organisms to avoid generating chimeras, whereby an organism is comprised of a mixture of mutated and non-mutated cells. Insertional mutagenesis is based on an insertion of the DNA fragment from a vector within the gene located on a chromosome. The chromosomal DNA obtained in this way contains the discontinued gene, which does not undergo expression and, in effect, there is no protein created. The disorders caused by the lack of protein show its function in the organism. Gene knock-out allows tracking phenotypical changes resulting from the exchange of sequence fragments between chromosomal DNA and the vector. The vector usually contains a gene discontinued by a selective marker allowing for an identification of recombinants and at the same time causing an interruption of the gene and making it inactive.

Вопросы для самоконтроля:

1. Составление тематического глоссария.
2. Проработка новой лексики.
3. Подготовка перевода текста на русский язык

Литература: [2, 202-203].

**Приложение 2 к РПД Иностранный язык
44.06.01 Образование и педагогические науки
Направленность (профиль) - Теория и методика обучения и воспитания
(биология)
Форма обучения – очная
Год набора – 2018**

**ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

1. Общие сведения

1.	Кафедра	Иностранных языков
2.	Направление подготовки	44.06.01 Образование и педагогические науки
3.	Направленность (профиль)	Теория и методика обучения и воспитания (биология)
4.	Дисциплина (модуль)	Иностранный язык
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2018

2. Перечень компетенций:

УК-3 - готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
УК-4 - готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

3 Критерии и показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Этап формирования компетенции / разделы, темы дисциплины	Формируемая компетенция	Критерии и показатели оценивания компетенций			Формы контроля сформированности компетенций
		Знать:	Уметь:	Владеть:	
Научно-исследовательская работа: монологическое высказывание и тематическая дискуссионная практика.	УК-3 УК-4	специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности; лексику и терминологию профессиональной области	свободно читать оригинальную литературу на английском языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; делать сообщения и доклады на английском языке на темы, связанные с научной работой аспиранта, и вести беседу по специальности.	основными приемами перевода; навыками устной речи (монологической и диалогической) в профессиональной области; навыками обобщения и передачи извлеченной информации на английском или на русском языке.	Доклад, сообщение с презентацией; тест

Основы письменного и устного перевода текстов научной тематики (монографий, периодики).	УК-3 УК-4	специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности; лексику и терминологию профессиональной области	свободно читать оригинальную литературу на английском языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме, сообщения или доклада на английском языке на темы, связанные с научной работой аспиранта	основными приемами перевода; навыками устной речи (монологической и диалогической) в профессиональной области; навыками обобщения и передачи извлеченной информации на английском или на русском языке.	выступление на занятии; тематический глоссарий; письменное реферирование
---	--------------	--	---	---	--

Шкала оценивая в рамках балльно-рейтинговой системы

- «неудовлетворительно» - 60 баллов и менее;
«удовлетворительно» - 61-80 баллов;
«хорошо» - 81-90 баллов;
«отлично» - 91-100 баллов.

4 Критерии и шкалы оценивания

За решенный тест выставляются баллы

Процент правильных ответов	До 60	61-80	81-100
Количество баллов за решенный тест	5	8	10

За доклад выставляются баллы

Баллы	Критерии оценивания
10	<ul style="list-style-type: none"> - студент глубоко и всесторонне усвоил проблему; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет понятиями
8	<ul style="list-style-type: none"> - студент твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой основных понятий
4	<ul style="list-style-type: none"> - тема раскрыта недостаточно четко и полно; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний; - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений;

	- частично владеет системой понятий
0	- студент не усвоил значительной части проблемы; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений; - не владеет понятийным аппаратом

За сообщение с презентацией выставляются баллы

Структура презентации	Максимальное количество баллов
Содержание	
Сформулирована цель работы	0,5
Понятны задачи и ход работы	0,5
Информация изложена полно и четко	0,5
Иллюстрации усиливают эффект восприятия текстовой части информации	0,5
Сделаны выводы	0,5
Оформление презентации	
Единый стиль оформления	0,5
Текст легко читается, фон сочетается с текстом и графикой	0,5
Все параметры шрифта хорошо подобраны, размер шрифта оптимальный и одинаковый на всех слайдах	0,5
Ключевые слова в тексте выделены	0,5
Эффект презентации	
Общее впечатление от просмотра презентации	0,5
Мах количество баллов	5

За выступление на практическом занятии выставляются баллы

Баллы	Критерии оценивания
5	- студент глубоко и всесторонне усвоил проблему; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные правила к практическому применению; - свободно владеет понятиями
4	- студент твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные правила с практической деятельностью; - владеет системой основных понятий
3-2	- студент усвоил проблему по существу; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний; - частично владеет системой понятий
1-0	- студент не усвоил проблемы; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не владеет понятийным аппаратом

За составление тематического глоссария выставляются баллы:

Содержит не менее 100 терминов	1
Организован в алфавитном порядке	1
Снабжен контекстуальными русскими эквивалентами	1
Снабжен транскрипцией.	1
Термины лексически релевантны теме исследования	1
Мах количество баллов	5

Критерии оценки реферата

За письменное реферирование выставляются баллы

Баллы	Критерии оценивания
2	актуальность переводного материала;
2	адекватность, корректность перевода;
2	самостоятельность выполнения реферата;
2	научный стиль изложения переводного материала;
2	соблюдение всех требований к оформлению реферата и сроков его исполнения.
10	Максимальное количество баллов

Градация ошибок основана, главным образом, на степени искажения содержания оригинала при переводе. Выделяется четыре типа ошибок, каждому из которых ставится в соответствие определенный «отрицательный балл»,

1. Ошибки, представляющие собою грубое искажение содержания оригинала: перевод дезинформирует реципиента относительно того или иного обстоятельства, факта и т. п., описанного в оригинале. *Каждая* ошибка данного типа снижает общую оценку на один (1) балл.

2. Ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающие, в отличие от ошибок первого типа, его полностью: неточное понимание значений отдельных слов в оригинале; неправильная оценка переводчиком степени соответствия значений английского и русского терминов и т. п. В результате таких ошибок тотальной дезинформации реципиента не происходит, но смысл передается не точно или не полностью. *Каждая* ошибка данного типа снижает общую оценку наполовину (0,5) балла.

3. Ошибки, не нарушающие общий смысл оригинала, но снижающие качество переводного текста вследствие отклонения от стилистических норм переводящего языка (включая нормы научного стиля), злоупотребления калькированием конструкций и единиц исходного текста и т. п. Ошибки данного типа учитываются в том случае, если они не единичны, причем общая оценка *по их совокупности* снижается на половину (0,5) балла.

4. Ошибки, заключающиеся в нарушении обязательных норм переводящего языка, не влияющие на эквивалентность перевода, но свидетельствующие о недостаточном уровне владения языком перевода. Ошибки данного типа учитываются в том случае, если они не единичны, причем общая оценка *по их совокупности* снижается на половину (0,5) балла.

Критерии оценки кандидатского экзамена

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности:

Оценка «отлично» ставится при отсутствии ошибок в переводе, отсутствии стилистических ошибок в языке перевода, при полной передаче содержания текста оригинала на языке перевода.

Оценка «хорошо» ставится при наличии отдельных погрешностей перевода, заключающихся в неточном переводе отдельных слов, или в неправильном определении контекстуального значения 1-2 слов, или при наличии 1-2 стилистических ошибок в языке перевода, вместе с тем не влияющих на восприятие текста перевода, выполненного полностью.

Оценка «удовлетворительно» ставится при наличии грубых ошибок в переводе отдельных слов или целых предложений, в то же время, в целом, перевод соответствует содержанию оригинала, или переведены не все части оригинального текста.

Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии грубых ошибок перевода, ведущих к искажению содержания текста оригинала, или при отсутствии более 50% содержания перевода.

В случае передачи текста на английском языке при оценивании учитывается точность пересказа содержания текста, наличие ошибок лексического, грамматического или фонетического характера, а также коммуникативные компетенции аспиранта/ соискателя – умение вести беседу по теме.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Оценка «отлично» ставится при полном и безошибочном кратком пересказе содержания текста своими словами.

Оценка «хорошо» ставится при наличии языковых ошибок пересказа при точности передачи содержания своими словами.

Оценка «удовлетворительно» ставится при наличии ошибок языкового характера, при попытках полной имитации структуры и содержания оригинала (неспособности передачи содержания текста своими словами), или при наличии ошибок в передаче содержания текста.

Оценка «неудовлетворительно» ставится при непонимании содержания текста, при обильном количестве языковых ошибок, препятствующих передаче содержания текста.

3. Монологическое высказывание по избранной специальности и научной работе с элементами беседы с преподавателем.

Оценка «отлично» ставится за развернутое высказывание по предложенной теме, предполагающее:

а) логичность, связность высказывания в соответствии с поставленной иллокутивной задачей, то есть речь – сообщение, речь – объяснение, речь – доказательство (в соответствии с целевой установкой и репликой преподавателя/экзаменатора);

б) грамотное использование грамматического и лексического материала, входящего в программу средней школы, насыщенность тематической лексикой;

в) устного стили речи (использования разговорных формул и отсутствие оборотов письменной речи);

г) нормальный темп речи;

д) соблюдение нормальной фонетики.

Оценка «хорошо» ставится:

при не более 2-3 грамматических и лексических ошибках;

при отсутствии в речи стандартных разговорных формул, предусмотренных программой средней школы;

при недостаточной логичности и связанности высказывания и недостаточно развернутом (глубоком) раскрытии темы.

Оценка «удовлетворительно» ставится:

при наличии 4-6 грамматических или лексических ошибок и несоблюдении п.п. г), е);

при несоблюдении п.п. а), в), то есть при понимании текста на уровне сюжета.

Оценка «неудовлетворительно» ставится:

при наличии более 6 грамматических и лексических ошибок;

при неумении дать развернутый ответ на вопрос экзаменатора и адекватно реагировать на его реплики по данной ситуации или проблемному вопросу;

при неиспользовании активного базового (в рамках средней школы) вокабуляра;

при отсутствии нормативного темпа речи.

5. Типовые контрольные задания и методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

5.1. Типовое тестовое задание

1. Реферат и его содержание

Задание 1.

Выберите верный вариант перевода выделенного слова в следующих предложениях:

1) The structure was thoroughly **investigated**.

- А. исследовать
- Б. тщательно изучать**
- В. анализировать
- Г. проверять.

2) Several substances are **accurately** analyzed.

- А. внимательно
- Б. подробно
- В. тщательно**
- Г. детально.

3) New documents are **found**.

- А. получать
- Б. точно определять
- В. вычислять
- Г. находить.**

4) The main principles were **discussed**.

- А. описывать
- Б. рассматривать
- В. обсуждать**
- Г. показывать.

5) **Special** attention is given to the energy law.

- А. большой
- Б. особый**
- В. исключительный
- Г. первостепенный.

6) This method has a number of **advantages**.

- А. недостаток
- Б. ограничение
- В. недочет
- Г. преимущество**

7). The results obtained **confirm** the importance of the experiment.

- А. показывать
- Б. подтверждать**
- В. поддерживать

Г. противоречить

8) The preliminary results are **interpreted** favorably.

А. получать

Б. оценивать

В. вычислять

Г. объяснять

9) The action observed may **be due to** differences in levels.

А. приписываться

Б. соотносить

В. обуславливать

Г. связывать с.

10). As the results of the studies some **conclusions are made**.

А. делать вывод

Б. приходить к выводу

В. приводить к заключению

Г. заключать.

2. The use of tenses

Задание 2. Поставьте глагол в предложение в правильной видо-временной форме:

11) She always ... home late.

А. come

Б. has come

В. will come

Г. comes.

12) At 5 o'clock yesterday he ... to music.

А. was listening

Б. listen

В. listened

Г. would be listening.

13) It's the best film I ever ...

А. see

Б. sees

В. am seeing

Г. have seen.

14) He ... winter holidays in Rome last year.

А. spend

Б. spent

В. has spend

Г. spended.

15) We ... the port tomorrow.

А. visit

Б. are visit

В. will visit

Г. would visit.

3. Passive voice, Infinitive, Gerund, Participles

Задание 3.

Закончите предложения, выбрав нужные словосочетания:

16) The Prime Minister declared that the Government would take steps ...

A. introducing a market economy system.

B. to reduce inflation.

B. and raise the standard of living.

Г. free the hostages.

17) There are fears that ...

A. the Government will to resign.

Б. the plan will rejected.

B. the economic program is not to fulfill.

Г. diplomatic relations will be broken off.

18) Reports say that ...

A. a new economic program has worked out.

Б. the conference was cancelled.

B. the dispute has been settled.

Г. the Government accepted resignation.

19) The Head of the Committee accused the opposition ...

A. try to disrupt the negotiations.

Б. have trying to split the country.

B. violating the agreement.

Г. of trying to prevent the settling of the dispute.

20) The President is due ...

A. arrive in London on an official visit.

B. to visit a number of countries.

B. to have talked with other leaders.

Г. making a new proposal.

4. Word formation

Задание 4.

Заполните пропуски соответствующей формой слова:

21) A computer can perform mathematical ...very quickly.

A. operating

Б. operator

B. operation

Г. operational

22) The students are still waiting for their ... into the program.

A. acceptance

Б. accept

В. accepting

Г. acceptancy.

23) A computer has often been referred as a problem ...

A. solution

Б. solvent

B. solvable

Г. solver.

24) There have been ... development in the field of computer science in the last decade.

A. remark

Б. remarkable

B. remarked

Г. remarkably.

25) A good programmer isn't ... going to be a good system analyst.

A. necessary

Б. need

В. necessarily

Г. needed.

Ключ:

1	2	3	4	5
1б	6г	11г	16 б	21в
2в	7б	12а	17г	22а
3г	8г	13г	18в	23г
4в	9в	14б	19г	24б
5б	10а	15в	20б	25в

5.2 Примерная тематика докладов/сообщений с презентацией

1. Мой город (география, история, достопримечательности, экономическая и политическая ситуация в городе);
2. Университет (общая информация о системе высшего образования в России, о МГПУ, информация о собственной учебе/ работе в университете);
3. США (общая информация о политической системе, географии, экономике, культуре);
4. Англия (общая информация о политической системе, географии, экономике, культуре);
5. Россия (общая информация о политической системе, географии, экономике, культуре);
6. Экология, основные мировые экологические проблемы, экология на Кольском полуострове, экологические организации;
7. Здоровый образ жизни, спорт, спортивная жизнь, олимпийское движение.
8. Средства массовой информации, их роль в жизни общества, молодежи.
9. Острые проблемы современности: терроризм, военные конфликты, бедность, расовая и половая дискриминация и т.д. Роль мировых организаций (Совет Безопасности, ООН, ЮНЕСКО) в решении мировых проблем.
10. Проблемы современной молодежи. Причины и пути решения.
11. Кино, театр, литература,- музыка, живопись. Интересы, предпочтения. Современные течения.
12. Научная работа. Роль науки в современном обществе. Планы, интересы.

5.3 Кандидатский экзамен

Кандидатский экзамен включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: 1)

письменный перевод со словарем; 2) передача извлеченной информации на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке для гуманитарных специальностей и на русском языке для естественнонаучных и др. специальностей.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с избранной специальностью и научной работой аспиранта (соискателя):

1. What is your subject?
2. What field of knowledge are you doing research in?
3. Have you been working at the problem long?
4. Is your work of practical or theoretical importance?
5. Are you engaged in making an experiment?
6. Who do you collaborate with?
7. Who's your scientific adviser?
8. What distinguished scientists in the field of your interest can you name?
9. Have you published any articles?
10. Are there much or little material published on the subject?
11. Do you take part in the work of scientific conferences?
12. Where and when are you going to get a degree?

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

44.06.01 Образование и педагогические науки.

Направленность (профиль) Теория и методика обучения и воспитания (биология)

(код, направление, профиль, форма обучения)

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Шифр дисциплины по РУП		Б1.Б.02					
Дисциплина		Иностранный язык					
Курс	1	семестр	1-2				
Кафедра	Иностранных языков						
Ф.И.О. преподавателя, звание, должность							
Общ. трудоемкость _{час/ЗЕТ}		180/5	Кол-во семестров	2	Форма контроля	Канд. экзамен	
ЛК _{общ./реал.}	-/-	ПР _{общ./реал.}	48/24/24	ЛБ _{общ./реал.}	-/-	СРС _{общ./реал.}	105/48/57

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-3 - готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
УК-4 - готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Код формируемой компетенции	Содержание задания (краткая характеристика)	Количество мероприятий	Максимальное количество баллов	Срок предоставления (график контроля)
<i>Вводный блок</i>				
	Не предусмотрено			
<i>Основной блок</i>				
УК-3, УК-4	Выступление на практических занятиях	4	20	в течение семестра
УК-3, УК-4	Доклад	1	10	в течение семестра
УК-3, УК-4	Сообщение с презентацией	1	5	в течение семестра
УК-3, УК-4	Тест	1	10	по графику
УК-3, УК-4	Письменное реферирование	1	10	по графику
УК-3, УК-4	Тематический глоссарий	1	5	в течение семестра
Всего:			60	
Кандидатский экзамен: Вопрос 1			10	по графику
Вопрос 2			10	
Вопрос 3			20	
Всего:			40	
Итого:			100	
<i>Дополнительный блок</i>				
	Не предусмотрен			По согласованию с преподавателем
Всего баллов по дополнительному блоку:			0	

Шкала оценивая в рамках балльно-рейтинговой системы МАГУ: «2» - 60 баллов и менее, «3» - 61-80 баллов, «4» - 81-90 баллов, «5» - 91-100 баллов.